

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1935)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Billige Fahrten = Voyages à bon marché

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**ITALIAN LINE**

Nächste Abfahrten

**Nordamerika**

Rex	24. Januar	ab Genua
Saturnia	25. Januar	ab Triest
Conte di Savoia	3. Februar	ab Genua
Rex	17. Februar	ab Genua
Roma	22. Februar	ab Triest

„Schweiz-Italien“ AG. Sitz in Zürich, Bahnhofstr. 80

Behördlich patentierte Generalagentur für Passage u. Auswanderung Platzbelegung auch durch sämtliche patentierten Reisebureaux

**Südamerika**

Neptunia	31. Januar	ab Triest
Conte Grande	14. Februar	ab Genua
Oceania	21. Februar	ab Triest
Augustus	7. März	ab Genua

**Zentralamerika und Südwestküste**

Orazio	7. Februar	ab Genua
--------	------------	----------

**Nordbrasilien**

Urania	23. Februar	ab Triest
Amazzonia	1. April	ab Triest

**Australien**

Viminale	28. Februar	ab Genua
----------	-------------	----------

**Südafrika**

Duilio	5. Februar	ab Genua
Giulio Cesare	5. März	ab Genua



Das Kennzeichen der Brissago  
höchster Klasse

Alleinfabrikant: S. A. RODOLFO PEDRONI, CHIASSO

**Les Avants** *sur Montreux*  
**Grand Hôtel**

alt. 1000 m



Séjour idéal pour familles. Centre de sports et d'excursions. Cure d'air, de soleil et de repos. Tennis. Pêche à la truite. Garage. Orchestre. Splendides champs de narcisses en mai et juin, etc. Grand Parc ombragé. Pension depuis fr. 12.-  
Dir. A. Schmid



Unser sporttreibendes Personal wird Sie stets richtig beraten

Maurice **OCH**, Sports  
St. Moritz

**Billige Fahrten**  
**voyages à bon marché**

15. Januar: Slalom (Becher der Wengernalpbahn).  
13., 27. Januar u. 4. Febr.: Sprungkonkurrenzen auf der Jungfrauschanze.  
20. Januar: Ski: Englische Damenmeisterschaft auf der Kl. Scheidegg.  
24. Januar: Abfahrtsrennen u. Slalom (Cook Cup).  
26./27. Januar: Abfahrtsrennen und Slalom des Down Hill Only Club gegen Skiclub Wengen.  
28. Januar bis 3. Februar: VI. Kombiniertes Lauberhorn-Abfahrtsrennen.  
9. Februar: Abfahrtsrennen u. Slalom (Byron Trophy). Offen für alle Fahrer.  
10. Februar: Eishockeyturnier um den Wengen Cup, Serie A.

**Zermatt.** 7. Januar: Abfahrtsrennen (Seilers Matterhorn-Becher).  
10. Januar: Slalom und Abfahrtsrennen des Monte Rosa-Skiclubs (Greenland-Schild).  
11.-14. Januar: Meisterschaften des Skiclubs Zermatt. Viererkombination.  
11. Jan.: Visp-Zermattbahn-Becher: Langlauf.  
7. Februar: Abfahrtsrennen von Blauherd.

**Zug.** 12./13. Januar: Zuger Skitag, organisiert von der Vereinigung der Zuger Skiclubs.

**Zürich.** Bis 9. Januar: Ausstellung: Neue schweizerische Wandmalerei (Kunsthaus).  
9. und 27. Januar: Beethoven-Zyklus von Lili Krauss (Klavier) und Simon Goldberg (Violine), im Konservatorium.

12. Januar: Eishockey: Städtekampf Winnipeg-Zürich (Dolder-Kunsteisbahn).  
13. Januar: Eishockey: Länderspiel Canada-Schweiz (Dolder-Kunsteisbahn).  
13. Jan. bis 17. Febr.: Ausstellung «Der Stuhl», die Geschichte seiner Herstellung und seines Gebrauchs (Gewerbemuseum).  
16. Januar: Lieder- und Arienabend Kammer-sänger Heinrich Schlusnus.  
18. Januar: Liederabend Sigrid Onegin (Limmathaus).  
19./20. Januar: Internationales Eiskunstenlaufen (Dolder-Kunsteisbahn).  
19. Januar bis 3. März: Ausgewählte Graphik a. d. Sammlung Dr. O. Reinhart, Winterthur (Graph. Sammlung E. T. H.).  
22. und 29. Januar: Konzerte «Beethoven für alle» (Tonhalle).  
28. Januar: Konzert Klingler-Quartett (Tonhalle).  
30. Januar: Vortrag Cäsar von Arx: «Aus meiner Werkstatt.»  
31. Januar: Meisterabend Walter Giesecking.

2./3. Februar: Eishockey: Canada-Zürich und Canada-Europa (Dolder-Kunsteisbahn).

**Zweisimmen.** 13. oder 20. Januar: Obersimentalisches Verbandsskirennen und Skikjöring des Reitvereins Obersimmental.  
10. Februar: Abfahrtsrennen vom Rinderberg um den Wanderbecher.

**Billige Fahrten**  
**voyages à bon marché**

**Von Aarau und Olten**  
Wintersporifahrten

6.-13. Januar: nach Davos und zurück. Pauschalpreis ab Aarau Fr. 120.-, ab Olten Fr. 121.-.

6.-13. Januar: nach Wengen und zurück. Pauschalpreis ab Aarau Fr. 116.50, ab Olten Fr. 115.-.

20.-27. Januar und 27. Januar bis 3. Februar:

## Schöpfungsnahe

Wenn ich manchmal ohne Hoffnung bin,  
Denk ich an verschneite Sonnenhänge,  
Zwischen dunkeln Wäldern her und hin  
Zieht sich eine Spur weit in die Länge.

Und ich denke an den klugen Fahrer,  
Der da ohne Hast in schönen Bogen  
Des Geländes Freuden trank, ein klarer  
Kenner des Gebirgs und seiner Wogen.  
Klarer Kenner! Herr des Gleichgewichts,  
Und die ehemals grausen Einsamkeiten  
Wurden Mehrer seines Innenlichts.

Schöpfungsnahe fühlt er sich im Gleiten.  
Hier allein und nirgends sonst gebricht's,  
Wenn ich mutlos bin in diesen Zeiten.

Jakob Bühler.

**nach Bergün und zurück.** Pauschalpreis ab Olten Fr. 97.-.

**3.-10. Februar: nach Davos und zurück.** Pauschalpreis ab Olten Fr. 121.-.

**10.-17. Februar: nach Grindelwald und zurück.** Pauschalpreis ab Olten Fr. 114.-.

**10.-19. Februar: nach Zermatt und zurück.** Pauschalpreis ab Olten Fr. 127.-.

In den Pauschalpreisen sind u. a. Skikurse inbegriffen.

**3. Februar: S B B-Fahrt ins Weisse.** Fahrpreis und Mittagessen: ab Aarau Fr. 15.-, ab Olten Fr. 16.-. Am Bestimmungsort Gelegenheit zu jedem Wintersport.

### Von Basel Gesellschaftsfahrten

**12. Januar: nach Parpan und zurück.** Fahrpreis Fr. 22.50.

**13. Januar: nach Bergün und zurück.** Fahrpreis Fr. 26.65.

**19. Januar und 16. Februar: nach Stoos und zurück.** Fahrpreis Fr. 13.85.

**20. Januar: nach Wengen und zurück.** Fahrpreis Fr. 21.15.

**27. Januar und 3. Februar: nach Davos und zurück.** Fahrpreis Fr. 25.65.

**27. Januar: nach Lenk i/S. und zurück.** Fahrpreis Fr. 19.30.

**3. und 10. Februar: nach Schuls-Tarasp und zurück.** Fahrpreis Fr. 42.75.

**9. Februar: nach Unterwasser und zurück.** Fahrpreis Fr. 14.35.

**9. Februar: nach Wildhaus und zurück.** Fahrpreis Fr. 14.75.

### Von Montreux und Vevey

Gesellschaftsfahrten

**13. und 27. Januar, 10. und 24. Februar: nach Le Sépey,** mit Rückfahrt ab La Chaudanne - Les Moulins. Fahrpreise: von Montreux Fr. 5.-, von Vevey Fr. 5.55.

**6. und 20. Januar, 3. und 17. Februar: nach Bretaye und zurück.** Fahrpreise: von Montreux Fr. 5.50, von Vevey Fr. 6.-.

### Von Schaffhausen Wintersportfahrten

**13.-20. Januar: nach Davos-Dorf und zurück.** Fahrpreis: Fr. 25.-, bei Einzelrückreise innert 10 Tagen Fr. 27.35, innert 45 Tagen Fr. 36.80. Pauschalpreis inkl. Skikurs Fr. 90.-.

**10.-17. Februar: nach Bergün und zurück.** Fahrpreis: Fr. 26.-, bei Einzelrückreise innert 10 Tagen Fr. 28.50, innert 45 Tagen Fr. 37.60. Pauschalpreis inkl. Skikurs Fr. 71.-.

### Von Zürich

Gesellschaftsfahrten

**6. Januar und 10. Februar: nach Arosa und zurück.** Fr. 12.50. Bei Einzelrückreise innert zehn Tagen Fr. 15.-. (10. Februar: Pferderennen Obersee.)

**6. Januar: nach Braunwald und zurück.** Fr. 8.-. (Skirennen NSKZ.)

# Eidgenössische Bank

Aktiengesellschaft

## Banque Fédérale S.A.

### Zürich

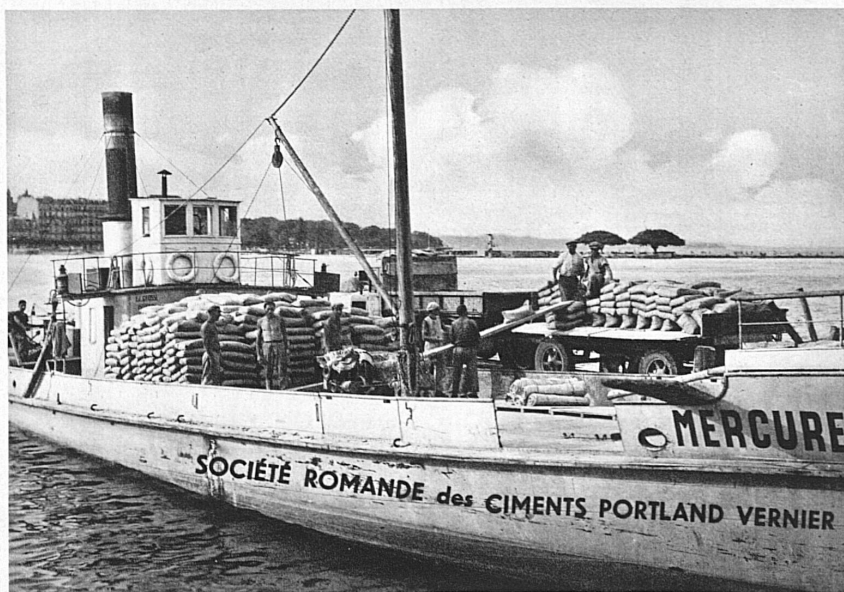
Basel, Bern, Genève, La Chaux-de-Fonds,  
Lausanne, St. Gallen, Vevey

Aktienkapital und Reserven - Capital-actions  
et Réserves

**Fr. 105 000 000**

Besorgung sämtlicher Bankgeschäfte zu vor-  
teilhaften Bedingungen

Traite toutes opérations de banque à des con-  
ditions avantageuses



Expéditions et Transport par eau sur le littoral du Léman

**SOCIÉTÉ ROMANDE des CEMENTS PORTLAND S. A.**

**USINE de VERNIER**

Organe de vente: Société Commerciale de la S. R. C. P. S. A. Lausanne et Genève



55000 m<sup>2</sup> misst die neue Dixence-Druckleitung in Sion, und auch diese wurde wieder mit **Inertol** und Inertol-dick gegen Rost geschützt. Inertol ist reines Schweizer Fabrikat.

**Martin Keller & Co., Wallisellen**  
Zürich Inh. Martin Keller & Hartwig Hübner

**Bahn-Schwellen**  
Imprägniert nach S.B.B. Vorschrift

HOLZIMPRÄGNIERUNGSANSTALT GLATTERUGG b. ZÜRICH  
**E. HÜNI & CIE ZÜRICH**  
Sonnenbergstrasse 86  
TELEPHON: BÜRO ZÜRICH  
LAGER GLATTERUGG 43190

clair...

plus clair

PRODUIT SUISSE  
**LUXRAM**  
S.A. LUMIERE GOLDAU

13. Januar und 3. Februar : nach Davos (Parsenn) und zurück. Fr. 15.-. Bei Einzelrückreise innert 10 Tagen Fr. 18.-.
13. Januar : nach Engelberg und zurück. Fr. 9.10. (Hochschulmeisterschaften.)
16. Januar : nach Arosa und zurück. Fr. 13.-. Bei Einzelrückreise innert 10 Tagen Fr. 15.35.
20. Januar : nach Rigi-Staffel und zurück. Fr. 6.50.
23. Januar : nach Davos (Parsenn) und zurück. Fr. 16.50. Bei Einzelrückreise innert 10 Tagen Fr. 20.-.
27. Januar : nach Arosa und zurück. Fr. 12.50. Bei Einzelrückreise innert 10 Tagen Fr. 15.-. (Eisfest Inner-Arosa.)
30. Januar : nach Stoos ob Schwyz und zurück. Fr. 9.-.
- 2./3. Februar : nach St. Moritz und zurück. Fr. 24.55. Bei Einzelrückreise innert 10 Tagen Fr. 29.35. (Pferderennen.)
6. Februar : nach Rigi-Staffel und zurück. Fr. 7.20.

**29<sup>mes</sup> Courses nationales suisses de ski** (Fin de la page 12)

la preuve d'un long et sérieux entraînement, fournir un travail surhumain, non seulement du corps, des jambes et des bâtons, mais du cœur et des poumons. Le prix est à l'endurance, au rendement méthodique de toutes les facultés, qui seul permet d'obtenir le maximum d'effet avec le minimum d'effort. Quant au **saut**, c'est le coin de la chance dans le carré du championnat, et les maîtres seuls osent l'affronter, car ces grands vols de style à travers l'espace impliquent une autorité peu commune, et la reprise de contact avec le sol peut-être encore davantage. Que de sauts sublimes s'abîment là dans un atterrissage manqué!

C'est de ces quatre épreuves, dont chacune possède son profil et son caractère propres, que sortira les premiers jours de février le nouveau champion suisse. La compétition étant ouverte aux coureurs étrangers, il n'y a pas de doute qu'elle sera fortement courue et que l'arène blanche de Grindelwald sera le théâtre de luttes sensationnelles.

**Weltmeister in Zürich**

Die kanadischen Weltmeister im Eishockey, die in diesem Jahre durch die ausgezeichnete Mannschaft der Winnipeg Monarchs vertreten sind, werden im Laufe der Saison in Zürich zweimal zu Gäste sein. Am 12. und 13. Januar spielen die Kanadier gegen ein Zürcher Städteteam am Samstag, und am Sonntag bestreiten sie ein Länderspiel gegen die Schweiz. Nationalmannschaft, denen sie eine Woche später in Davos gegenüberzutreten hat, kennenlernen wird. Am 3. Februar wird der Höhepunkt der Eishockey-Saison ein Spiel der Winnipeg Monarchs gegen ein aus den besten Spielern aller europäischen Nationen zusammengesetztes Europateam auf der Dolder-Eisbahn in Zürich bilden.



**Lloyd Triestino**

Vereinigte Flotten Lloyd Triestino - Marittima Italiana - Sitmar

**5 grosse Expressdienste**

**Aegypten • Cypern-Palästina  
Griechenland-Istanbul • Indien • China**

**Forfaitreisen nach Aegypten**

18 und 25 Tage von £ 65 an pro Person

**3 Studienreisen nach Indien**

mit Luxus-Expressdampfern 39 und 44 Tage  
Preis £ 140 bis £ 155

In den obigen Preisen sind die Schiffs- und Bahnfahrt, Exkursionen, beste Hotels, Führungen usw. lt. Programm inbegriffen. Verlangen Sie die betreffenden Prospekte



Auskünfte und Belegung der Plätze bei der behördlich patentierten Generalagentur für Passage und Auswanderung

**«Suisse-Italie» S.A. Sitz in Zürich, Bahnhofstr. 80**

Platzbelegung auch durch sämtliche patentierten Reisebureaux